



Judicial Council of California

Court Interpreters Advisory Panel

www.courts.ca.gov/ciap.htm
ciap@jud.ca.gov

Request for ADA accommodations should be made at least three business days before the meeting and directed to:
JCCAccessCoordinator@jud.ca.gov

COURT INTERPRETERS ADVISORY PANEL

NOTICE AND AGENDA OF OPEN MEETING

Open to the Public (Cal. Rules of Court, rule 10.75(c)(1) and (e)(1))

THIS MEETING IS BEING CONDUCTED BY ELECTRONIC MEANS

THIS MEETING IS BEING RECORDED

Date:	December 13, 2023
Time:	12:15 p.m. - 1:15 p.m.
Granicus Broadcast	https://jcc.granicus.com/player/event/3206
Link:	

Meeting materials will be posted on the advisory body web page on the California Courts website at least three business days before the meeting.

Members of the public seeking to make an audio recording of the meeting must submit a written request at least two business days before the meeting. Requests can be e-mailed to ciap@jud.ca.gov.

Agenda items are numbered for identification purposes only and will not necessarily be considered in the indicated order.

I. OPEN MEETING (CAL. RULES OF COURT, RULE 10.75(C)(1))

Call to Order and Roll Call

Approval of Minutes

Approve minutes of the August 3, 2023, open CIAP meeting with a closed session.

II. PUBLIC COMMENT (CAL. RULES OF COURT, RULE 10.75(K)(1))

This meeting will be conducted by video conference with view and listen only capabilities available for the public. As such, the public may submit comments for this meeting only in writing. In accordance with California Rules of Court, rule 10.75(k)(1), written comments pertaining to any agenda item of a regularly noticed open meeting can be submitted up to one complete business day before the meeting. For this specific meeting, comments should be e-mailed to ciap@jud.ca.gov or mailed or delivered to Court Interpreters Program, Judicial Council, 455 Golden Gate Avenue, San Francisco, CA 94102, attention: Ray Mata. Only written comments received by 12:15 p.m., December 12, 2023, will be provided to advisory body members prior to the start of the meeting.

III. DISCUSSION AND POSSIBLE ACTION ITEMS (ITEMS 1–3)

Item 1

Draft 2024 CIAP Annual Agenda (No Action Required)

CIAP will review its draft 2024 Annual Agenda.

Presenter(s):

Ms. Claudia Ortega, Supervising Analyst, Court Interpreters Program (CIP)

Mr. Ray Mata, Analyst, CIP

Item 2

Recommendations Regarding Passage and Credentialing Options (Action Required)

CIAP will consider a staff recommendation to narrow the scope of the 2023 project to review credentialing options and create a new annual agenda project for 2024, which would explore the potential costs, benefits, drawbacks, and operational feasibility of allowing Bilingual Interpreting Examination (BIE) candidates to carryover their passing scores on two more sections of the BIE for two years, which is a practice followed by other states.

Presenter(s):

Mr. Douglas Denton, Principal Manager, Language Access Services Program

Item 3

Recommendations Regarding Designation of Languages (Action Required)

Following the *2020 Language Need and Interpreter Use Study*, CIAP will consider whether to (1) maintain certain languages as certified, or (2) recommend that certain languages (Khmer, Japanese, and Western Armenian) be reclassified as registered languages to allow candidates to take the Oral Proficiency Examinations to become registered interpreters in these languages.

Presenter(s):

Mr. Douglas Denton, Principal Manager, Language Access Services Program

IV. ADJOURNMENT

Adjourn